

大寶積經卷第一百一

大唐三藏菩提流志奉 詔譯

功德寶花開敷菩薩會第三十四

如是我聞：一時佛在王舍城耆闍崛山，與大比丘眾千二百五十人俱，復有無量諸菩薩眾。爾時會中有菩薩名《開敷功德寶花》，即從座起，偏袒右肩，右膝著地，合掌向佛，而作是言：世尊！我於如來，欲有諮問，唯願哀愍，見垂聽許。佛告功德花菩薩：善男子！恣汝所問，當為汝說。爾時功德花菩薩白佛言：世尊！十方世界，頗有現在諸佛如來，若善男子、善女人等，受持此等諸佛名號，速能證得阿耨多羅三藐三菩提不？佛言：善哉！善哉！功德花！汝今為欲利益安樂天、人世間，及未來世諸菩薩等，問於如來如是之義。諦聽！諦聽！善思念之，當為汝說。功德花言：唯然，世尊！願樂欲聞。

爾時佛告功德花菩薩言：善男子！東方有世界，名一切法功德莊嚴，劫名普集一切利益；彼現有佛，號《無量功德寶莊嚴威德王如來》，壽命無數，其佛眾會，無量無邊，皆是清淨諸大菩薩。若有淨信善男子、善女人，受持彼佛名者，即能滅除六十千劫生死之罪，轉身得陀羅尼，名為樂說無礙，凡所說法，常為十俱胝佛刹諸佛世尊授以辯才，令得無畏。爾時世尊，即說偈言：

若人受持彼佛名 當獲如是諸功德  
亦能成就餘勝法 速證無上佛菩提

復次，功德花！南方有世界，名功德寶莊嚴，劫名廣大功德；彼現有佛，號《功德寶勝莊嚴威德王如來》。若有淨信善男子、善女人，受持彼佛名者，轉身當得日輪光明遍照三昧，於諸佛刹，隨願往生，亦當攝受無量功德莊嚴佛土，生彼刹已，具三十二相，獲無礙辯才，轉身當得阿耨多羅三藐三菩提。爾時世尊，即說偈言：

若人受持彼佛名 轉身當得難思定  
三十二相以莊嚴 一生當證菩提果

復次，功德花！西方有世界，名離一切憂閻，劫名能勝王；彼現有佛，號《一切法殊勝辯才莊嚴如來》。若有淨信善男子、善女人，受持彼佛名者，毒不能害，刀不能傷，火不能燒，水不能溺；捨此身已，當受化生，獲陀羅尼名為百旋。爾時世尊，即說偈言：

若人受持彼佛名 水火刀毒無能害  
轉身當受化生報 成就百旋陀羅尼

復次，功德花！北方有世界，名離塵閻，劫名持大名稱；彼現有佛，號《積集無量辯才智慧如來》。若有淨信善男子、善女人，受持彼佛名者，則為奉事六十俱胝那由他佛，得遍一切處陀羅尼，無盡藏陀羅尼，乃至未成無上菩提，終不更入三惡趣中，常得往生諸佛刹土，修菩薩行，度脫無量惡趣眾生，當於阿耨多羅三藐三菩提得不退轉。爾時世尊，即說偈言。

若人受持彼佛名 所獲功德無有邊  
決定當得陀羅尼 成就無上菩提果

復次，功德花！東南方有世界，名勝妙莊嚴，劫名出生功德；彼現有佛，號《千雲雷吼聲王如來》。若有淨信善男子、善女人，受持彼佛名者，轉身得佛四無所畏，四種神足，大慈大悲，十八不共法，所得國土，功德莊嚴，亦如西方極樂世界，無有異也；若有女人，能受持者，皆悉轉為丈夫之身。爾時世尊，即說偈言：

若人受持彼佛名 獲不思議勝功德  
彼常見於無量佛 女人當得丈夫身

復次，功德花！西南方有世界，名無量莊嚴，劫名能生妙法；彼現有佛，號《最上妙色殊勝光明如來》。若有淨信善男子、善女人，受持彼佛名者，則為奉事九十俱胝諸佛如來，得度脫一切眾生三昧。何故名為度脫一切眾生三昧？若善男子、善女人，依此三昧演說法時，能令三千大千世界中之惡趣眾生，悉皆解脫，得生人天，普獲安樂，決定當得阿耨多羅三藐三菩提，猶如悅意如來刹中，所有眾生，常受安樂。爾時世尊，即說偈言：

若人受持彼佛名 所生常具大威德  
諸根色力皆殊勝 智慧無邊無所著

復次，功德花！西北方有世界，名為離垢，劫名廣族；彼現有佛，號《種種勝光明威德王如來》。若有淨信善男子、善女人，受持彼佛名者，轉身得無量辯才莊嚴陀羅尼，悉能受持八十俱胝如來所說之法；所得國土，功德莊嚴，亦如西方極樂世界，等無有異也。爾時世尊，即說偈言：

若人受持彼佛名 國土猶如無量壽  
成就甚深諸法智 一生當證佛菩提

復次，功德花！東北方有世界，名曰無憂，劫名辯才莊嚴；彼現有佛，號《無數劫積集菩提如來》。若有淨信善男子、善女人，受持彼佛名者，即為供養八十俱胝諸佛世尊，轉身具足六十種言音辯才。爾時世尊，即說偈言：

若人受持彼佛名 智慧無邊到彼岸  
如供八十俱胝佛 轉生當證妙辯才

復次，功德花！上方有世界，名無量功德莊嚴威德，劫名無量吼聲；彼現有佛，號《虛空吼聲淨妙莊嚴光明照耀如來》。若有淨信善男子、善女人，受持彼佛名者，所生之處，種族尊豪，識性聰慧，善能通達世俗文詞，凡所發言，人皆信受。於諸地中，具足清淨戒定慧，及於解脫知見，獲宿命智，得五神通，亦當得佛十八不共法，速成阿耨多羅三藐三菩提。爾時世尊，即說偈言：

若人受持彼佛名 所生未曾離諸佛  
具足八種梵音聲 速證無上菩提果

復次，功德花！下方有世界，名種種音聲，劫名積集智慧；彼現有佛，號《一切法門神變威德光明照耀如來》。若有淨信善男子、善女人，受持彼佛名者，轉身得陀羅尼，名成就正覺，當能受持九十俱胝諸佛如來所說之法，一生當得阿耨多羅三藐三菩提。爾時世尊，即說偈言：

若人受持彼佛名 得成正覺陀羅尼  
受持無量諸佛法 一生當證大菩提

爾時開敷功德寶花菩薩，及一切功德辯才音菩薩，得陀羅尼門；八萬俱胝菩薩，皆悉趣向無上菩提，得不退轉；三那由他諸天及人，發阿耨多羅三藐三菩提心。佛說此經已，功德花菩薩及一切世間天、人、阿修羅、乾闥婆等，聞佛所說，皆大歡喜，信受奉行。

公元二零一五年十一月八日馬來西亞萬撓佛教會蔡文端居士整理及修正。

不空摩尼供养真言【供佛用】【2015/8/9 日修正版】【觀世音菩薩鑒定修改正確】  
Om, amogha maṇi pūjā mantra pra-sara vikurvite, samanta buddhala-  
loka-viṣayam ā-bharaṇa gandha-sugandha maṇi-ratna phala puṣpa  
pra-varṣaṇe svāhā.

《不空摩尼供养真言》修正版含義【觀世音菩薩鑒定修改正確】  
Om【讚歎】， amogha maṇi pūjā mantra【不空摩尼供养真言】 pra-sara【廣  
大、無邊、勢力】 vi-kurvite【神變】， samanta【周遍】 buddha-loka-  
viṣayam【佛世界國土】 ā-bharaṇa【瓔珞、莊嚴具、衣、寶冠】 gandha-  
sugandha【妙香】 maṇi-ratna【摩尼寶】 phala【水果】 puṣpa【花】 pra-  
varṣaṇe【雨下】 svāhā【成就】。

【出不空羅索神變真言經卷第二十九】。藏經編號 No. 1092.

[http://www.buddhason.org/tripitaka/T20/T20n1092\\_029.php](http://www.buddhason.org/tripitaka/T20/T20n1092_029.php)

大寶積經卷第一百一【大唐三藏菩提流志奉 詔譯】

功德寶花開敷菩薩會第三十四

【一】喃謨無量功德寶莊嚴威德王佛【梵文佛名翻譯正確】

Namo bhagavate ananta-guṇa-ratna-vyūha-tejo-rājāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

若有淨信善男子、善女人，受持彼佛名者，即能滅除六十千劫生死之罪，轉身得陀羅尼，名為樂說無礙，凡所說法，常為十俱胝佛刹諸佛世尊授以辯才，令得無畏。

【二】喃謨功德寶勝莊嚴威德王佛【梵文佛名翻譯正確】

Namo bhagavate śrī-ratnottama-vyūha-tejo-rājāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

若有淨信善男子、善女人，受持彼佛名者，轉身當得日輪光明遍照三昧，於諸佛刹，隨願往生，亦當攝受無量功德莊嚴佛土，生彼刹已，具三十二相，獲無礙辯才，轉身當得阿耨多羅三藐三菩提。

【三】喃謨一切法殊勝辯才莊嚴佛【梵文佛名翻譯正確】2015/8/28

Namo bhagavate sarva-dharma-viśeṣa-pratibhāna-vyūhāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

若有淨信善男子、善女人，受持彼佛名者，毒不能害，刀不能傷，火不能燒，水不能溺；捨此身已，當受化生，獲陀羅尼名為百旋。

【四】喃謨積集無量辯才智慧佛【梵文佛名翻譯正確】2015/8/27

Namo bhagavate sam-udāgama-ananta-pratisaṃvid-jñānāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

若有淨信善男子、善女人，受持彼佛名者，則為奉事六十俱胝那由他佛，得遍一切處陀羅尼，無盡藏陀羅尼，乃至未成無上菩提，終不更入三惡趣中，常得往生諸佛刹土，修菩薩行，度脫無量惡趣眾生，當於阿耨多羅三藐三菩提得不退轉。

【五】喃謨千雲雷吼聲王佛【梵文佛名翻譯正確】

Namo bhagavate sahasra-megha-garjita-ghoṣa-rājāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

若有淨信善男子、善女人，受持彼佛名者，轉身得佛四無所畏，四種神足，大慈大悲，十八不共法，所得國土，功德莊嚴，亦如西方極樂世界，無有異也；若有女人，能受持者，皆悉轉為丈夫之身。

【六】喃謨最上妙色殊勝光明佛【梵文佛名翻譯正確】

Namo bhagavate anuttara-varṇa-viśeṣa-prabhāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

若有淨信善男子、善女人，受持彼佛名者，則為奉事九十俱胝諸佛如來，得度脫一切眾生三昧。何故名為度脫一切眾生三昧？若善男子、善女人，依此三昧演說法時，能令三千大千世界中之惡趣眾生，悉皆解脫，得生人天，普獲安樂，決定當得阿耨多羅三藐三菩提，猶如悅意如來剎中，所有眾生，常受安樂。

【七】喃謨種種勝光明威德王佛【梵文佛名翻譯正確】

Namo bhagavate vicitra-pra-bhāsuratejo-rājāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

若有淨信善男子、善女人，受持彼佛名者，轉身得無量辯才莊嚴陀羅尼，悉能受持八十俱胝如來所說之法；所得國土，功德莊嚴，亦如西方極樂世界，等無有異也。

【八】喃謨無數劫積集菩提功德佛【梵文佛名翻譯正確】

Namo bhagavate ananta-kalpa-bodhi-guṇa-samuditāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

若有淨信善男子、善女人，受持彼佛名者，即為供養八十俱胝諸佛世尊，轉身具足六十種言音辯才。

【九】喃謨虛空吼聲淨妙莊嚴光明照耀佛【梵文佛名翻譯正確】2015/8/31

Namo bhagavate ākāśa-ghoṣa-svara-śubha-vyūha-prabhāsāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya .

若有淨信善男子、善女人，受持彼佛名者，所生之處，種族尊豪，識性聰慧，善能通達世俗文詞，凡所發言，人皆信受。於諸地中，具足清淨戒定慧，及於解脫知見，獲宿命智，得五神通，亦當得佛十八不共法，速成阿耨多羅三藐三菩提。

【十】喃謨一切法門神變威德光明照耀佛【梵文佛名翻譯正確】

Namo bhagavate sarva-dharma-mukha-prātihārya-guṇa-avabhāsāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

若有淨信善男子、善女人，受持彼佛名者，轉身得陀羅尼，名成就正覺，當能受持九十俱胝諸佛如來所說之法，一生當得阿耨多羅三藐三菩提。

公元二零一五年十一月七日馬來西亞萬撓佛教會蔡文端居士整理及修正。

注：一切所有標注【梵文佛名翻譯正確】之佛號，除非有另外注明，其餘皆是經《觀世音菩薩》證明翻譯正確者，受持者請察之。2016/4/22.